

---

# Maurice RAVEL

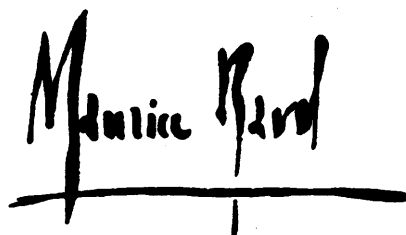
---

## TROIS POÈMES

de Stéphane Mallarmé

Pour Chant

avec 2 Flûtes, 2 Clarinettes, Quatuor à cordes et Piano

A handwritten signature in black ink, reading "Maurice Ravel". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke underneath.

Partition



DURAND Editions Musicales

---

# Maurice RAVEL

(1875 - 1937)

## TROIS POÈMES

de Stéphane Mallarmé

Pour Chant

avec 2 Flûtes, 2 Clarinettes, Quatuor à cordes et Piano

Partition



M  
1213.3  
K25  
F74  
1742

## INDEX

---

- I. Soupir ..... 1  
*à Igor Stravinsky*
- II. Placet futile ..... 13  
*à Florent Schmitt*
- III. Surgi de la croupe et du bond .... 20  
*à Erik Satie*

# DURAND S.A. Editions Musicales

---

## General Conditions of Sale and Hire of Orchestral Material

I. — The purchase or possession of orchestral material published by DURAND S.A. Editions Musicales gives to no one the right to **let out on hire** such material. Therefore, hiring out of this material is not permitted without the **written** authority of DURAND S.A. Editions Musicales, who formally reserve their right to grant such authorisation.

II. — Orchestral material may be used only by those persons or organisations to whom it has been let out on hire.

III. — The hirer accepts responsibility for all hired material and may **neither lend, nor let out on hire, nor dispose** of the same material to anyone whatsoever without the written authorisation of the publisher.

Copies must be treated with all reasonable care and be returned in good condition to the publisher **immediately** after the performance or performances agreed upon. Any damage to copies must be made good by the hirer.

All copies must be returned at the hirer's expense, carefully packed, by the safest and quickest route and, **if sent overseas, fully insured.**

IV. — Mechanical reproduction, or broadcast performance by wireless, or any means by which the work may be heard other than by those present at the actual place of performance, or any public performance of the work except in its original form, is **strictly forbidden** without first obtaining the written consent of the publisher.

## Conditions générales de Vente et de Location des Matériels d'Orchestre

I. — L'achat ou la possession des matériels d'orchestre édités par DURAND S.A. Editions Musicales ne confèrent à personne le droit de louer ces matériels. En conséquence, aucune location des dits matériels ne peut être faite sans le consentement écrit de DURAND S.A. Editions Musicales, qui se réservent formellement le droit d'autoriser ces locations.

II. — La location des matériels est **strictement personnelle** aux Sociétés ou aux personnes à qui elle a été consentie.

III. — Le locataire est responsable du matériel loué. Il ne doit **ni le prêter, ni le céder, ni le louer** à qui que ce soit sans l'autorisation écrite de l'Editeur-proprétaire.

Il doit le conserver avec soin et le rendre en bon état à l'Editeur **aussitôt après les exécutions convenues**. Toute partie détériorée devra être remboursée.

Le retour du matériel est fait à ses frais, sous emballage soigné, par les voies les plus rapides et les plus sûres (et en paquet assuré, **s'il passe les mers**).

IV. — L'enregistrement phonographique de l'œuvre, sa diffusion radiophonique et, d'une manière générale, toute exécution susceptible d'atteindre un public plus large que les auditeurs groupés dans le lieu où l'œuvre est exécutée, ainsi que toute exécution publique de l'œuvre sous une autre forme que sa forme originale **sont formellement interdits** sans le consentement exprès et donné par écrit de l'Editeur-proprétaire.

## Allgemeine Bestimmungen über Erwerb und Verleih von Orchester-Material

I. — Erwerb oder Besitz des im Verlage DURAND S.A. Editions Musicales erschienenen Orchester-Materials berechtigt niemanden, dasselbe weiterzuverleihen. Das **Ausleihen** dieses Materials darf also nicht ohne **schriftliche** Genehmigung des Verlegers erfolgen.

Der Verlag DURAND S.A. Editions Musicales, behält sich ausdrücklich das Recht vor, eine solche Genehmigung zu erteilen.

II. — Der Verleih des Materials an Vereine oder Einzelpersonen geschieht **streng persönlich**.

III. — Der Entleiher ist für das ihm überlassene Material haftbar. Er darf es ohne schriftliche Erlaubnis des Verlegers an niemanden **weiterverleihen noch weitergeben**.

Er muss das Material sorgfältig behandeln und es dem Verleger **sofort nach den vereinbarten Aufführungen** in gutem Zustand zurückgeben. Jeder verursachte Schaden muss vergütet werden.

Die Rücksendung geschieht auf Kosten des Entleihers. Das Material muss sorgfältig verpackt und auf dem schnellsten und sichersten Wege befördert werden. (Bei Uebersee in versicherten Postpaketen.)

IV. — Phonographische Aufnahmen des Werkes, Uebertragung durch Radio und, ganz allgemein, jegliche Darbietung, die sich an ein weiteres Publikum wendet als die an Ort und Stelle der Aufführung versammelten Hörer, sowie auch jede öffentliche Aufführung in einer anderen als der Originalfassung, sind **strengstens untersagt**, falls nicht eine besondere schriftliche Genehmigung des Verlegers vorliegt.

---

### Note des Éditeurs

La copie de la Partition et des Parties d'orchestre est interdite et sera poursuivie comme contrefaçon.

*Tous droits d'exécution, de reproduction, d'adaptation et de représentation, notamment par la chorégraphie, sont expressément réservés.*

OUVRAGE PROTÉGÉ  
PHOTOCOPIE INTERDITE  
Réimpression  
du de 11 Mars 1957  
Conformément aux dispositions  
(Code Pénal, Art. 425)

# I. - Soupir

à IGOR STRAWINSKY

Lent  $\text{♩} = 40$

GRANDES FLÛTES

CLARINETTES en LA

1<sup>er</sup> VIOLON

2<sup>d</sup> VIOLON

ALTO

VIOLONCELLE

CHANT

PIANO

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes staves for two flutes, two clarinets in A, first and second violins, viola, cello, and piano. The tempo is marked 'Lent' with a quarter note equal to 40 beats. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The woodwinds and strings play a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. The piano part is mostly silent, with some notes in the right hand. The first violin part is marked 'pp' and 'sul Sol'. The second violin part is marked 'pp' and 'glissando' with a '6' above it. The viola and cello parts are marked 'pp'. The piano part is marked 'Lent' with a quarter note equal to 40 beats.

1er von

2d von

Alto

velle

*p*  
Mon

1er von

2d von

Alto

velle

à - - - me vers ton front

1er von

2d von

Alto

velle

où rêve, ô cal - - - me

1er von

2d von

Alto

velle

sœur, Un au - - -

1er von

2d von

Alto

velle

tom - - - ne jon - - - ché de

1er von

2d von

Alto

velle

ta - - ches de rous - - - seur



1

1<sup>er</sup> violon

2<sup>d</sup> violon

Alto

violoncelle

Et vers le ciel errant

1

*p* sourdine

*Ad.* jusqu'à 2

G<sup>d</sup>e Fl.

1<sup>er</sup> violon

2<sup>d</sup> violon

Alto

violoncelle

de ton œil angélique

Gde Fl. <sup>2<sup>o</sup></sup>

1<sup>er</sup> von

2<sup>d</sup> von

Alto

velle

que Mon - te

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is for the Grand Flute (Gde Fl.) in its second part, marked with a '2<sup>o</sup>'. The next four staves are for the woodwinds: 1st Violon (1<sup>er</sup> von), 2nd Violon (2<sup>d</sup> von), Alto, and Velle. Each of these woodwind staves contains a complex, rhythmic pattern of notes with many slurs and accents. Below the woodwinds are two staves for the vocal parts, with the lyrics 'que Mon - te' written under the notes. At the bottom of the system are two staves for the piano accompaniment, showing a simple harmonic structure with some sustained notes.

Gde Fl. <sup>2<sup>o</sup></sup>

1<sup>er</sup> von

2<sup>d</sup> von

Alto

velle

*poco cresc.*

com - me dans un jar - din mé - lan - co -

*poco cresc.*

*poco cresc.*

Detailed description: This system contains the second five staves of the musical score. The top staff is for the Grand Flute (Gde Fl.) in its second part, marked with a '2<sup>o</sup>'. The next four staves are for the woodwinds: 1st Violon (1<sup>er</sup> von), 2nd Violon (2<sup>d</sup> von), Alto, and Velle. Each of these woodwind staves contains a complex, rhythmic pattern of notes with many slurs and accents. Below the woodwinds are two staves for the vocal parts, with the lyrics 'com - me dans un jar - din mé - lan - co -' written under the notes. At the bottom of the system are two staves for the piano accompaniment. The first vocal staff has a 'poco cresc.' marking above it. The piano accompaniment also has a 'poco cresc.' marking above it. A triplet of notes is indicated by a '3' above a group of notes in the vocal part.

Gdes Fl. *p*

1er von

2d von

Alto

vclle

li - - - - - que, *pp* Fi - - - - -

*p*

Gde Fl. *pp*

1er von

2d von

Alto

vclle

dè - - - - - le, un blanc jet

*pp*

2 *da* jusqu'à \*

Gde Fl. <sup>1<sup>o</sup></sup>

1er von

2d von

Alto

velle

d'eau sou - pi - re vers l'A .

8

Gde Fl. <sup>1<sup>o</sup></sup>

Clar. *pp*

1er von *pp*

2d von

Alto

velle

- zur!

8

10

Gde Fl.

Clar.

1er von

2d von

Alto

velle

*perden.*

*perden.*

*perden.*

*perden.*

*pp*

\*

3

Clar.

1er von

2d von

Alto

velle

*p*

*mp*

*mp*

*p*

*mp*

*p*

*mp*

*p*

*mp*

Vers l'A-zur at-ten-dri d'Oc-to-bre pâle et

3

Gdes Fl. *p*

Clar. *p*

1er von *mp*

2d von *mp*

Alto *mp*

vclle *mp*

pur Qui mire aux grands bas - sins sa lan - gueur in - fi -

*p*

**4** Un peu plus lent

1er Mouvt

Gde Fl. *ppp*

1er von *ppp*

2d von *ppp*

Alto *ppp*

vclle *ppp*

*ppp*

. nie Et lais - se,

**4** Un peu plus lent

1er Mouvt

*ppp*

*ppp*

5

Sourdine

Sourdine *pp*

Sourdine *pp*

Sourdine *pp*

Sourdine *pp*

1er von

2d von

Alto

Velle

sur l'eau morte où la fauve a gonie Des feuil - les erre au vent et creuse un froid sil.lon,

This system contains the vocal parts for the first vocal line (1er von) and the piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics 'sur l'eau morte où la fauve a gonie Des feuil - les erre au vent et creuse un froid sil.lon,'. The piano accompaniment features a series of chords and melodic lines in the right hand and bass line in the left hand. A box with the number '5' is placed above the piano accompaniment staff.

1<sup>o</sup>

*pp*

Clar.

1er von

2d von

Alto

Velle

*p*

Se trai - ner le so - leil jau - ne d'un long ray -

This system continues the musical score. It includes a Clarinet part (Clar.) and the vocal parts for the second vocal line (2d von) and the piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'Se trai - ner le so - leil jau - ne d'un long ray -'. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. A box with the number '5' is placed above the piano accompaniment staff.





## II.. Placet futile

à FLORENT SCHMITT

**Très modéré** **Ralenti** - - - -

2 GRANDES FLÛTES *pp*

2 CLARINETTES en Si $\flat$  *pp*

1<sup>er</sup> VIOLON *pp* *rubato*

2<sup>d</sup> VIOLON *p*

ALTO *pizz.* *p* *arco* *p*

VIOLONCELLE *p expressif*

CHANT

**Très modéré.** ♩ = 108 **Ralenti** - - - -

PIANO

au Mouvt!

Très ralenti

au Mouvt!

Très ralenti au Mouvt!

Gdes Fl.

Clar.

1<sup>er</sup> violon

2<sup>e</sup> violon

Alto

Vclle

4<sup>e</sup> Corde... *express.*

*pp* *p* *pp* *mf* *pp* *rubato* *expressif*

Princesse!

au Mouvt! Très ralenti au Mouvt! Très ralenti au Mouvt!

Retenez

Un peu plus lent

Gdes Fl.

Clar.

1<sup>er</sup> violon

2<sup>e</sup> violon

Alto

Vclle

*pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp* *pp*

*portez lég!*

à jalouser le destin d'une Hé - bé - Qui point sur cette tasse au bai - ser de vos lè - vres

Retenez Un peu plus lent

De plus en plus lent

des Fl. *Prenez la 1<sup>re</sup> Flûte* *pp*

Clar.

er von

id von

Alto

velle *pp*

J'u-se-mes feux mais n'ai rang discret que d'abbé — Et ne figurerai même nusur le Sè-vres

De plus en plus lent

**2** Modérément animé

Gde Fl. <sup>10</sup>

Alto

velle

**2** Modérément animé

*pp*

*mod.*

Com - me je ne suis pas ton bi - chon em - bar - bé,

*expressif*

Ralentissez - - - - - peu - - - - - à - - - - -

1<sup>o</sup> Fl. *pp*

2<sup>e</sup> Fl.

Clar. *p*

Ni la pas - til - le, ni du rou - ge, ni jeux

Ralentissez - - - - - peu - - - - - à - - - - -

*p*

- - - - - peu - - - - - [3] Très lent

1<sup>o</sup> Fl. *pp*

2<sup>e</sup> Fl. *pp*

Clar. *pp*

Prenez la Grande Flûte

1<sup>er</sup> violon *ppp*

2<sup>d</sup> violon *ppp*

Alto *ppp*

Vclle *ppp*

4<sup>e</sup> Corde.....

miè - - - - - vres Etquesurmoi je sais ton regard clos tom.bé

- - - - - peu - - - - - [3] Très lent. ♩ = 72

*pp*

*ppp*

Encore ralenti

Gdes Fl.

1<sup>er</sup> von

2<sup>d</sup> von

Alto

vclle

Blon de dont les coiffeurs divins sont des or - fe - vres !

Encore ralenti

4<sup>1</sup>er Mouvt un peu plus lent

1<sup>er</sup> von

2<sup>d</sup> von

Alto

vclle

*très doux*

Nommez-nous... toi de quitant de ris framboi - sés Se joignent en troupeaux d'agneaux appri - voi - sés

4<sup>1</sup>er Mouvt un peu plus lent. ♩ = 92

5 Ralentissez

des Fl

Clar.

er von

ed von

Alto

velle

Chez tous broutant les vœux et bêlant aux déli res, Nommez-nous... pour qu'Amour ailé d'un éven.

Ralentissez

5

le Fl

peu à peu

- tail My pei - gne flûteaux doigts en - dor.mant ce bercail,

peu à peu

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It includes parts for Flutes (Fl), Clarinet (Clar.), Violins (Violon), Viola (Viola), Cello and Double Bass (Violoncelle), and Piano. The vocal parts are for Soprano (Soprano), Alto, and Tenor/Bass (Ténor/Basse). The lyrics are in French. The score is marked with dynamics such as *pp* (pianissimo) and *mf* (mezzo-forte). There are two instances of the instruction "Ralentissez" (Ritardando), with the second one accompanied by a boxed measure number "5". The piano part features complex chordal textures and arpeggiated figures.

6 Très lent

Encore -

1<sup>re</sup> Fl. *pp*

2<sup>de</sup> Fl. *pp*

Alto *pp*

Vclle *pp*

*p* *ppb* *p*

*expressif*

Prin.ces se, nom.mez nous ber.ger de vos sou.

6 Très lent. ♩ = 72

Encore -

*p*

ralenti

Assez vif

1<sup>re</sup> Fl. *pp* *perdendo*

2<sup>de</sup> Fl. *pp* *perdendo*

Clar. *pp* *perdendo*

1<sup>re</sup> Violon *pp* *pizz.*

2<sup>de</sup> Violon *pp* *pizz.*

Alto *pp* *perdendo*

Vclle *pp* *pizz.*

*ri res.*

ralenti

Assez vif

*pp*

### III. - Surgi de la croupe et du bond

à ERIK SATIE

**Lent.** ♩ = 100

PETITE FLÛTE

GRANDE FLÛTE

CLARINETTE en Si $\flat$

CLARINETTE BASSE en Si $\flat$   
(Mi  $\flat$  obligé)

1<sup>er</sup> VIOLON

2<sup>d</sup> VIOLON

ALTO

VIOLONCELLE

CHANT

**Lent.** ♩ = 100

PIANO





Ral. - - - 1 ♩ = 40

Gde Fl.

Clar.

Clar. B.

1er von

2d von

Alto

velle

Le col i . gno . ré s'in . terrompt.

Ral. - - - 1 ♩ = 40

1er von

2d von

Alto

velle

Je crois bien que deux bouches n'ont Bu, ni son a . mant ni ma mè . re,

1er von  
2d von  
Alto  
vulle

Jamais à la même chimère Moi, sylphe de ce froid plafond!

2

1<sup>re</sup> Fl.  
2<sup>d</sup> Fl.  
Clar.  
Clar. B.

1er von  
2d von  
Alto  
vulle

Le pur va se d'aucun breuvage Que l'ineuxhaustible veuve ge A go.

1<sup>er</sup> Mouvt ♩ = 100

Solo

pp

Solo

pp

1<sup>er</sup> von

pp

2<sup>d</sup> von

pp

Alto

pp

velle

pp

ni - se mais ne con - sent, Na - if bai - ser des plus fu - nè - bres

1<sup>er</sup> Mouvt ♩ = 100

pp

Ralenti

Très lent

Gde Fl.

Solo

pp

Clar.

Solo

pp

Clar.B.

pp

1<sup>er</sup> von

pp

2<sup>d</sup> von

ppp

Alto

ppp

velle

ppp

pizz.

pp

ppp

ppp

A rien ex - pi - rer annonçant — U - ne ro - se dans les té - nè - bres.

Ralenti

Très lent

pp